الأمم المتحدة

A/S

Distr.
GENERAL

A/39/939
S/17380
5 August 1985
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والثلاثون
البند ٢٥ من جدول الأعمال
الحالة في امريكا الوسطى : الأخطار التي تهدد السلم والأمن الدوليين ومبادرات السلم

مجلس الأمن
السنة الأربعون

رسالة مؤرخة في ٢ آب/افسطس ١٩٨٥ ، موجهة
الى الأمين العام من الممثل الدائم لهند وراس
لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن استرعي انتباهكم الى المذكرة المؤرخة في ١ آب/افسطس ١٩٨٥ (انظر المرفق) التي بعث بها في ١ آب/افسطس القائم بأعمال وزير خارجية هند وراس ونائبا وزيرى خارجية كوستاريكا والسلفادور الى وزراء خارجية مجموعة كونتادورا (انظر A/40/499-S/17350) .

والمذكرة المرفقة هي نتيجة للاجتماع الذى عقد في تيغوسيغالبا ، بهند وراس للتشاور حول تقدم المفاوضات المعنية بحفظ السلم في امريكا الوسطى وتقييمه ، والتي تتم من خلال عملية تفاوض مباشر بين مفوضي دول امريكا الوسطى الخمس ، بمساعدة مجموعة كونتادورا ، بهدف الاعتماد النهائي للبيان المتعلق بالسلم والتعاون في امريكا الوسطى .

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بترتيب تعميم هذه المذكرة ، التي عرضت محتوياتها من قبل على منظمة الدول الامريكية ، كوثيقة من وثائق الدورة التاسعة والثلاثين للجمعية العامة ، تحت البند ٢٥ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) هـ . روبرتو هيريرا كاسيريس
السفير
الممثل الدائم

مرفـــق

رسالة مؤرخة في ١ آب/اغسطس ١٩٨٥ موجهة الى وزراء خارجية مجموعة كونتادورا من القائم بأعمال وزير خارجية هندوراس ونائبي وزيرى خارجية كوستاريكا والسلفادور

ان القائم بأعمال وزير خارجية هندوراس ونائبي وزيرى خارجية كوستاريكا والسلفادور ، وقد اجتمعوا في تيغوسيغالبا في ١ آب/اغسطس ١٩٨٥ لتقييم عملية التفاوض حول حفظ السلم في امريكا الوسطى ، تحت رعاية مجموعة كونتادورا ، وآخذين في اعتبارهم البلاغ الذى اصدره وزراء خارجية مجموعة كونتادورا في جزيرة كونتادورا في ٢٢ تموز/يوليه ١٩٨٥ ، يشرفهم ، نيابة عن حكوماتهم أن يتوجهوا بهذه المذكرة اليكم .

ان حكومات السلفادور وكوستاريكا وهندوراس تؤيد المفاوضات التي تهدف الى حفظ السلم في المنطقة ، وبالتالي ، يقدرون ويرحبون بجهود وتفاني الحكومات الديمقراطية لبنما ، وفنزويلا ، وكولومبيا والمكسيك في سبيل احلال السلم في ظل ظروف تسودها الحرية والديمقراطية في امريكا الوسطى .

ان حكوماتنا متفقة مع الجهود الدبلوماسية الرامية الى تمكين حكومات امريكا الوسطى من تسوية خلافاتها عن طريق الحوار والتفاوض السياسي حول حفظ السلم . ونحن نتفق أيضا على أن نستمر في جهودنا لنضمن أن تصل اجتماعات المفوضين التي يجرى عقدها في مدينة بنما الى الاتفاقات المحددة المتوخاة في وثيقة الأهداف الصادرة في شهر أيلول /سبتمبر ١٩٨٣ .

ان شعوبنا وحكوماتنا متفقة بشأن الأهمية الجوهرية لمتابعة مفاوضات المفوضين من النقطة التي وصلوا اليها ، عندما توقف الاجتماع الأخير في ١٨ حزيران /يونيه ، للأسف ، كنتيجة لقرار من طرف واحد لاحدى الدول المشتركة . وان حكومات السلفادور وكوستاريكا وهندوراس مستعدة لمواصلة المناقشات على مستوى المفوضين في مدينة بنما في تاريخ تحدده مجموعة كونتادورا وان تشرع في مناقشة كاملة للبنود التي اتفقت عليها كل الأطراف لجدول أعمال اجتماعي ١٨ و ١٩ حزيران /يونيه . ولهذا فانه من الضرورى اقناع الطرف الذى قاطع الاجتماع الأخير ليحضر برغبة في التفاوض والتوصل الى اتفاق في اجتماع المفوضين القادم .

لقد لاحظنا بارتياح أن نواب وزراء خارجية بلدان كونتادورا سيقومون قريبا بزيارة لبلدان امريكا الوسطى بهدف تعزيز مجهود كونتادورا الدبلوماسي ؛ وبينما ننظر الى هذا على انه مفيد جدا في تعزيز التقدم في عملية صنع السلم ، الّا انه غير كاف

للوصول بالمفاوضات الى نتيجة ، اذ أن ذلك الهدف يمكن بلوغه فقط على مستوى المفوضين من خلال عملية من التنازلات المتبادلة بين كل المشتركين . ولذلك فاننا نأمل من خلال مثل هذه المفاوضات المباشرة ، بمساعدة مجموعة كونتادورا ، في التوصل الى اتفاقات حول القضايا المعلقة في جدول الأعمال المتفق عليه لاجتماعي ١٨ و ١٩ حزيران/يونيه الفاشلين ، وحول كل القضايا المعلقة الأخرى . واننا نرى انه يجب أن تصبح اجتماعات بنما محفلا لتحسين مشروع بيان كونتادورا للسلم والتعاون في امريكا الوسطى .

ان حكومات السلفادور وكوستاريكا وهندوراس ترى أن المحفل المتعدد الأطراف الذى كان يجتمع فيه المفوضون في مدينة بنما يعكس توافق الآراء الأصلي الذى رسم الاطار التفاوضي لمبادرة كونتادورا . وبالتالي فان هذا المحفل ينبغي أن يعزز عن طريق وضع الترتيبات لعقد اجتماعات اضافية على أساس مستمر بهدف التعجيل بالمفاوضات وجعلها تؤتي أكلها في أقرب موعد ممكن .

ان حكومات السلفادور وكوستاريكا وهندوراس ترجو من مجموعة كونتادورا أن تحث الدول الأخرى الأطراف في المفاوضات أن تبذل جهودا جديدة للاسراع بالمفاوضات المتعلقة بالسلم ، والأمن ، والديمقراطية والتنمية وأن تصل بها الى نهايتها .

لقد قررت حكومات السلفادور ، وكوستاريكا ، وهندوراس أن تقدم تقريرا عن هذا الاجتماع الذى عقد في تيغوسيغالبا الى المجلس الدائم لمنظمة الدول الامريكية ، عن طريق سفير كوستاريكا لدى تلك المنظمة المشتركة بين البلدان الامريكية . وقررت تلك الحكومات كذلك اخطار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بنتيجة هذا الاجتماع عن طريق سفير هندوراس لدى الأمم المتحدة .

وأخيرا فان حكوماتنا تؤكد توجهها نحو امريكا اللاتينية ، على أساس أن تمثل الحلول المنشودة واقعا أصليا ضمن منظور يعكس نهجا ديمقراطيا اصيلا .

خوسيه توماس أريتا فالي
القائم بأعمال وزير خارجية هندوراس

ريكارد واسيفيدو بيرالتا
نائب وزير خارجية السلفادور

فيرارد و تريخوس
نائب وزير خارجية كوستاريكا

— — — —